

## Measures by USJ during the Coronavirus Emergency

### 聖若瑟大學因應新型冠狀病毒事件採取的措施

1. The University will extend the Chinese New Year holidays until 2<sup>nd</sup> Feb 2020.

大學農曆新年假期延期至2020年2月2日。

2. In line with the Macao SAR Government's discussion with local higher education institutions (HEIs), and subsequent measures published by DSES, all face-to-face classroom work at USJ is suspended until further notice from the government.

根據澳門特區政府與本地高等院校的討論，以及高等教育局隨後公佈的相關措施，聖若瑟大學所有面對面授課將被延期，復課安排須等待政府進一步通知。

3. During this suspension, teaching and learning will migrate to online methods. The transition is expected to occur during the upcoming week (3<sup>rd</sup>-7<sup>th</sup> Feb), as academic units, teachers and students adapt.

在暫停期間，日常教學活動將轉向線上學習模式。這一轉變預計將在下週（2月3日至7日）開展，具體時間因各個學院、教師和學生的情況而定。

4. Lifelong Learning courses are also suspended.

持續教育課程亦將暫停。

5. Make-up classes for some modules may have to be arranged towards the end of the semester.

一些科目的補課可能需要安排到學期末時進行。

6. From 3<sup>rd</sup> February onwards, all campuses will be open but with reduced administrative services, to provide students and staff with support.

自2月3日起，大學的所有校舍仍保持開放，以向學生和員工提供支援，但一些非急切的行政服務將會減少。

7. All joint activities and visits (in and out of the university), as well as all the public lectures and USJ's Spring Dinner, scheduled for February, are cancelled.

所有原定於2月份舉行的（校內外的）活動和訪問，以及公開講座和大學春茗晚宴都將暫時取消。

8. Safety precautions indicated by the Macao SAR Government should be complied with at all times.

澳門特別行政區關於安全措施的指示都應被遵循。

9. Staff and students should check regularly their University emails and the USJ website to keep abreast of arrangements. Online work is replacing classroom work, and will include assessment and grading.

職員和學生應定期查看他們的大學電子郵箱和聖若瑟大學主頁，以便及時了解相關安排。線上安排，包括功課和評分，將取代課堂教學。

10. To reduce the number of **entrances to the Library/Residential Hall**, the main gate followed by the door behind the Chapel will normally be the way into the building. The entrance near the ATM will provide access whenever the main gate is closed (i.e. after 11 pm every evening and on Sundays). Emergency stairs and doors will provide an exit from the building at all times.

圖書館/住宿樓通常經由校舍大門旁小教堂後面的主入口進入，以減少開放的出入口的數量。ATM提款機旁邊的入口將在主入口關閉時段開放（例如每天晚上11點後和週日）。樓梯及緊急出口保持時刻暢通。

Executive Council

大學理事會

31 January 2020

2020年1月31日